

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1978 Nr. 57

A. TITEL

*Statuut van de Voedsel- en Landbouworganisatie
der Verenigde Naties, met Bijlagen;
Quebec, 16 oktober 1945*

B. TEKST

De Engelse tekst van Statuut en Bijlagen I en II is bij Koninklijk besluit van 1 maart 1948 bekendgemaakt in *Stb.* I 77.

Zie voor de ondertekeningen *Trb.* 1964, 103.

Het Statuut is overeenkomstig artikel XX, eerste lid, vijftien maal gewijzigd door de Vergadering der Organisatie, laatstelijk in haar Negentiende Zitting (zie rubriek J van dit Tractatenblad).

De Engelse en de Franse tekst van Statuut en Bijlage I, bijgewerkt tot en met de wijzigingen aangenomen tijdens de Twaalfde Zitting van de Vergadering der Organisatie, zijn geplaatst in *Trb.* 1964, 103.

De Engelse en de Franse tekst van de preambule tot het Statuut en van artikel V, eerste en zesde lid, van het Statuut, zoals gewijzigd tijdens de Dertiende Zitting van de Vergadering der Organisatie, zijn geplaatst in *Trb.* 1967, 5.

De Engelse en de Franse tekst van artikel V, eerste lid, van het Statuut, zoals gewijzigd tijdens de Veertiende Zitting van de Vergadering der Organisatie, zijn geplaatst in *Trb.* 1968, 136.

De Engelse en de Franse tekst van artikel XXII van het Statuut, zoals gewijzigd tijdens de Vijftiende Zitting van de Vergadering der Organisatie, benevens de Engelse en de Franse tekst van artikel V, zesde lid, van artikel VII en van artikel XI van het Statuut, zoals gewijzigd tijdens de Zestiende Zitting van de Vergadering der Organisatie, zijn geplaatst in *Trb.* 1972, 121.

De Engelse en de Franse tekst van artikel V, eerste lid, en van artikel XIV, derde lid, letter *b*, van het Statuut, zoals gewijzigd tijdens de Zeventiende Zitting van de Vergadering der Organisatie, zijn geplaatst in *Trb.* 1974, 56.

De Engelse en de Franse tekst van artikel V, zesde lid, en van artikel VI, derde lid, van het Statuut, zoals gewijzigd tijdens de Achttiende Zitting van de Vergadering der Organisatie, zijn geplaatst in *Trb.* 1976, 24.

De Engelse en de Franse tekst van artikel V, eerste lid, van artikel VII en van artikel XXII van het Statuut, zoals gewijzigd tijdens de Negentiende Zitting van de Vergadering der Organisatie, luiden als volgt¹⁾:

1) De Arabische, de Chinese en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

Article V

Council of the Organization

1. A Council of the Organization consisting of forty-nine Member Nations shall be elected by the Conference. Each Member Nation on the Council shall have one representative and shall have only one vote. Each Member of the Council may appoint alternates, associates and advisers to its representative. The Council may determine the conditions for the participation of alternates, associates and advisers in its proceedings, but any such participation shall be without the right to vote, except in the case of an alternate, associate or adviser participating in the place of a representative. No representative may represent more than one Member of the Council. The tenure and other conditions of office of the Members of the Council shall be subject to rules made by the Conference.

Article VII

The Director-General

1. There shall be a Director-General of the Organization who shall be appointed by the Conference for a term of six years. He shall be eligible for re-appointment.

2. The appointment of the Director-General under this Article shall be made by such procedures and on such terms as the Conference may determine.

3. Should the office of Director-General become vacant prior to the expiry of his term of office, the Conference shall, either at the next regular session or at a special session convened in accordance with Article III, paragraph 6 of this Constitution, appoint a Director-General in accordance with the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article. However, the duration of the term of office of a Director-General appointed at a special session shall expire at the end of the year of the third regular session of the Conference following the date of his appointment.

4. Subject to the general supervision of the Conference and the Council, the Director-General shall have full power and authority to direct the work of the Organization.

5. The Director-General or a representative designated by him shall participate, without the right to vote, in all meetings of the Conference and of the Council and shall formulate for consideration by the Conference and the Council proposals for appropriate action in regard to matters coming before them.

Article XXII

The Arabic, Chinese, English, French and Spanish texts of this Constitution shall be equally authoritative.

Article V

Conseil de l'Organisation

1. La Conférence élit le Conseil de l'Organisation. Le Conseil se compose de quarante-neuf Etats Membres qui y délèguent chacun un représentant et ne disposent chacun que d'une voix. Chaque Membre du Conseil peut en outre faire accompagner son représentant de suppléants, d'adjoints et de conseillers. Le Conseil fixe les conditions dans lesquelles les suppléants, adjoints et conseillers participent aux débats; toutefois cette participation ne comporte pas le droit de vote, sauf dans le cas où un suppléant, un adjoint ou un conseiller remplace le représentant. Aucun représentant ne peut représenter plus d'un Membre du Conseil. Les règles relatives à la durée et aux autres conditions d'exercice du mandat des Membres du Conseil sont fixées par la Conférence.

Article VII

Directeur général

1. L'Organisation a un Directeur général nommé par la Conférence pour un mandat de six ans. Il est rééligible.

2. La nomination du Directeur général en vertu du présent article, se fait suivant la procédure et dans les conditions que la Conférence détermine.

3. Si le poste de Directeur général devient vacant avant l'expiration du mandat du titulaire, la Conférence, soit à la session ordinaire suivante, soit à une session extraordinaire convoquée conformément aux dispositions du paragraphe 6 de l'article III du présent Acte constitutif, nomme un Directeur général en conformité des dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article. Toutefois, la durée du mandat du Directeur général nommé lors d'une session extraordinaire expire à la fin de l'année durant laquelle se tient la troisième session ordinaire de la Conférence à compter de la date de sa nomination.

4. Sous réserve du droit de contrôle général de la Conférence et du Conseil, le Directeur général a pleins pouvoirs et autorité pour diriger les travaux de l'Organisation.

5. Le Directeur général, ou un représentant désigné par lui, participe, sans droit de vote, à toutes les séances de la Conférence et du Conseil et soumet à leur examen toutes propositions en vue d'une action appropriée relative aux questions dont ces organes sont saisis.

Article XXII

Les textes anglais, arabe, chinois, français et espagnol de l'Acte constitutif font également foi.

C. VERTALING

De vertaling in het Nederlands van het oorspronkelijke Statuut, met Bijlagen I en II, is bij Koninklijk besluit van 1 maart 1948 bekendgemaakt in *Stb.* I 77.

D. PARLEMENTE. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1964, 103.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1964, 103, *Trb.* 1967, 5, *Trb.* 1968, 136, *Trb.* 1972, 121, *Trb.* 1974, 56 en *Trb.* 1976, 24.

De in *Trb.* 1976, 24 genoemde Staten Grenada, Bahamas, Kaapverdië en Papoea Nieuw-Guinea zijn op 8 november 1975 door de Vergadering der Organisatie als Lid-Staat toegelaten.

In overeenstemming met artikel II van het Statuut zijn voorts nog de volgende Staten door de Vergadering der Organisatie als Lid-Staat toegelaten:

Angola	14 november 1977
de Comoren	14 november 1977
Djibouti	14 november 1977
Korea (Noord)	14 november 1977
Mozambique	14 november 1977
Namibië	14 november 1977
São Tomé en Príncipe	14 november 1977
Seychellen	14 november 1977

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1964, 103, *Trb.* 1967, 5, *Trb.* 1968, 136, *Trb.* 1972, 121, *Trb.* 1974, 56 en *Trb.* 1976, 24.

De tijdens de Negentiende Zitting van de Vergadering der Organisatie totstandgekomen wijzigingen van het Statuut zijn in overeenstemming met artikel XX, tweede lid, respectievelijk op 22, 29 en 28 november 1977 mede voor het Koninkrijk der Nederlanden (voor Nederland) in werking getreden.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1964, 103.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1964, 103, *Trb.* 1967, 5, *Trb.* 1968, 136, *Trb.* 1972, 121, *Trb.* 1974, 56 en *Trb.* 1976, 24.

1. Geschiedenis

De Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties

De Negentiende Zitting van de FAO, tijdens welke het Statuut voor de veertiende maal werd gewijzigd, vond plaats te Rome van 12 november tot 1 december 1977.

De lijst van Directeuren-Generaal van de FAO (zie *Trb.* 1964, 103 en *Trb.* 1972, 121) dient als volgt te worden aangevuld:

5. Dr. A. H. Boerma (1967-1975)
6. Edouard Saouma (1975-heden).

2. Wijzigingen van het Statuut

Negentiende Zitting:

Wijziging van artikel V, eerste lid, van artikel VII, eerste en derde lid, en van artikel XXII.

3. Uitvoering van het Statuut

Artikel VI

Bij een resolutie is tijdens de Eenenzestigste Zitting van de Raad der Organisatie de Visserijcommissie voor de Westelijke Centraal-Atlantische Oceaan ingesteld (Rome, 9 november 1973).

Artikel XIV

Voor de op 20 november 1959 te Rome totstandgekomen Overeenkomst betreffende de opneming van de Internationale Populieren Commissie in het kader van de FAO zie ook *Trb.* 1978, 58.

Artikel XVI

Voor het op 21 november 1947 te New York totstandgekomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties zie ook *Trb.* 1978, 24.

Uitgegeven de *achttiende* mei 1978.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

C. A. VAN DER KLAUW.